

# ЗВУКОПОДРАЖАНИЯ ЖИВОТНОГО МИРА В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ



# Актуальность

- До сих пор не существует отдельных словарей или справочников по звукоподражательной лексике в немецком языке, где отразились бы и глаголы, и существительные, связанные со звуками, издаваемыми животными и птицами.
- Несмотря на это звукоподражания имеют большое значение. Звукоподражательная лексика широко используется в художественной литературе, является одной из самых экспрессивных средств языка.

# Цель

- Формирование представления о звукоподражаниях (ономатопах) в немецком языке как части речи на примере звуков, издаваемых животными.
- Составление банка данных ономатопов животного мира.

# Задачи

- Подобрать и изучить источники информации.
- Сформировать представление о понятии звукоподражаний (ономатопов).
- Охарактеризовать звукоподражания животных в немецком языке.
- Составить банк данных слов, имитирующих голоса птиц, животных, звукоподражательных глаголов и существительных.



**Объект исследования:** звукоподражательные слова.

**Предмет исследования:** звукоподражания животных и птиц.

**Метод исследования:** анализ и систематизация.

# «Звукоподражание»

- условное воспроизведение звуков природы и звучаний, сопровождающих некоторые процессы (дрожь, смех, свист и т. п.), а также крик животных.

(согласно Лингвистическому  
Энциклопедическому Словарю)

# «Звукоподражание»

приблизительное воспроизведение природного звучания напоминающими его звуками речи (например, «ку-ку» - подражание кукушке, «ква-ква» - подражание лягушке), а также слово, возникающее путем такого подражания (например, кукушка, квакать).

(толковый словарь русского языка  
С. И. Ожегова)

# Звукоподражательные междометия



- являются самостоятельными высказываниями
- не имеют синтаксические связи с другими словами
- ни от каких слов не зависят и никакие слова себе не подчиняют
- выступают как слова-сигналы
- являются составной частью звукоподражательных слов.

# Звукоподражательные слова отличаются от междометий

- не выражают ни чувств, ни волеизъявления;
- в звукоподражаниях все значение в звуках;
- входят в словарь языка и употребляются на тех же правах, что и остальные слова;
- используются как экспрессивно-стилистическое средство отображения действительности

# Общепринятые звукоподражания имеют постоянный состав



# Звукоподражания являются единицами языка



# «Теория звукоподражания»



Звукоподражания голосам птиц, зверей, природных явлений были первыми словами, которые произнес человек, когда начал говорить.

(Демокрит, Платон, Уктней)

# Одна из причин несходства



# Междометия, передающие звуки, издаваемые животными и птицами

Koax! – кав-ква!

Kikeriki! – кукареку!

Summ – ж ж ж (жужжание);

Mah! – бе! (блеяние коз);

Bah! – бе!бэ! (блеяние овцы);

Miau! – мяу!

Много глаголов в немецком языке имеют звукоподражательную природу. Для некоторых из них есть соответствующее звукоподражание.

Mah! - meckern – бляеть;

Miau! - miauen – мяукать;

kuckucken – куковать (о кукушке);

Blaff! - blaffen – тьякать (о собаке).

Существительные среднего рода: Das  
Zischen – шипение; das Summen – жужжание.

Существительные мужского рода: der Fink –  
зяблик; der Wauwau – собачка; der Brummern –  
муха навозная; der Uhu – филин.

Существительные женского рода: die  
Dohle – галка; die Krähe – ворона; die Mowe –  
чайка.

# Сказка “Die Bremer Stadtmusikanten” («Бременские музыканты»):

«Der Esel schrie, der Hund bellte, die Katze miaute, und  
der Hahn krächte;..»

“der Hahn rief ‘Kikeriki’

# Сказка “Frau Holle”(«Госпожа Метелица»)

“...saß der Hahn auf dem Brunnen und rief: Kikeriki!”

Сказка “Tischlein deck dich, Goldesel, und Knüppel aus dem Sack”(«Скатерть-самобранка, золотой осел и дубина»):

“Die Ziege antwortete: Ich bin so satt, ich mag kein Blatt: Meh!  
Meh!”

# Междометия, передающие звуки, издаваемые животными и птицами:

- Bah – бэ (блеяние овец);
- Blaff – тяф-тяф (лай собачки);
- Fink-fink – пение зяблика;
- Gack - кудахтанье курицы;
- Grunz – хрю (о свинье);
- Iah – и-а (крик осла);
- Kikeriki – кукареку;
- Koax – ква-ква;
- Krah – кар;
- Kiewit – kiewit – пение чибиса;



- Mah – бе (блеяние коз);
- Miau – мяу;
- Muck – о зайце;
- Pier – пи-пи (писк);
- Pieps – писк мыши;
- Quack – ква-ква;
- Quick – писк морской свинки;
- Schnatter – крик гуся;
- Summ – ж ж ж (жужжание);



# Междометия, передающие звуки, издаваемые животными и птицами:

Trööt – крик слона;

Zirp – стрекотание кузнечика;

Zisch – пш! (шипение змеи);

Zwitsch – щебетание птиц;

Wak-wak – пение перепелки

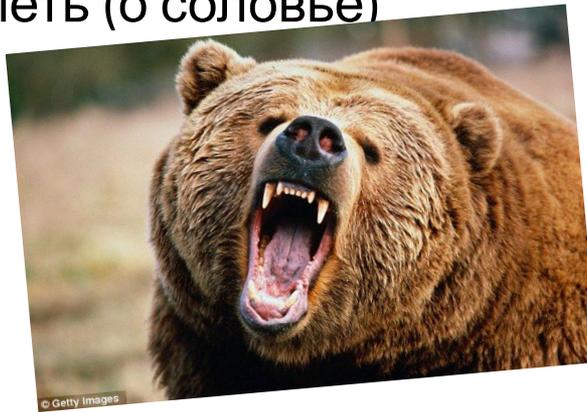
Wieher – ржание лошади;

Wü- wü – пение удода.



# Звукоподражательные глаголы:

- bahren – блеять;
- blaffen – лаять, тяфкать;
- bloken – мычать, блеять (овца, корова, бык);
- brüllen – мычать, рычать, реветь;
- brummen – рычать (о медведе), реветь (о быке), жужжать;
- finken – петь (о зяблике);
- floten – заливаться, петь (о соловье)
- gackern – кудахтать (о курах), гоготать (о гусях);
- grunzen – хрюкать;
- gurren – ворковать (о голубях);
- heulen – кричит сова;
- iahen – кричит осел;
- kaudern – бормотать (как индюк);
- kuckucken – куковать (о кукушке);

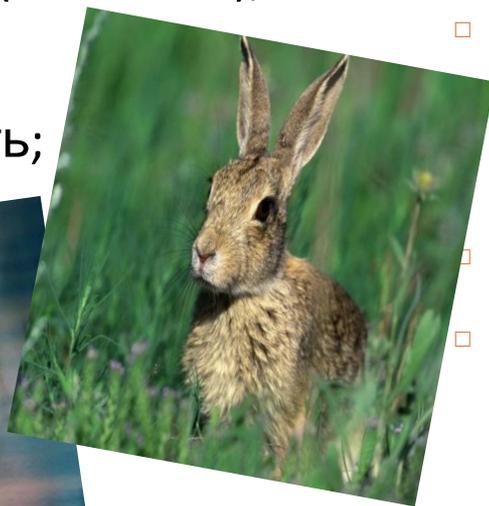


- kluckern – клохтать (о наседке);
- krachzen – каркать (ворон, ворона);



- krahen – каркать, петь (о петухе);
- kratzen – царапаться;
- klloren – клохтать, ворковать (индюк);
- rohren – трубить (об олене);
- mahen – блеять;
- maunzen – скулить;
- meckern – блеять;

- maunzen – скулить;
- meckern – блеять;
- miauen – мяукать;
- mucken – заяц;
- muhen – мычать (о корове);
- piepen – пищать, чирикать (о птенцах);
- piepsen – пищать (о мыши);
- quackeln – крякать (об утках);
- quaken – квакать;



- quieken – морская свинка
- schilpen – чирикать (о воробьях);
- schlagen – щелкать;

- schnattern – гоготать (о гусях),  
крякать (о утках);
- schwirren – жужжать (просвистеть,  
прожужжать, пролететь со  
свистом);
- summen – жужжать, гудеть;



- zwitschern – щебетать, чирикать,  
петь;
- zirpen – стрекотать (о кузнечиках),  
чирикать, щебетать (о птицах);
- zischen – шипеть (о змее);
- wauwauen – гавкать (о собаке);
- wiehern – ржать (о лошади);
- wimmern – жалобно стонать;
- wülen – поет удод.

# Звукоподражательные существительные

der Brummern – муха навозная;

die Dohle – галка;

die Eule – сова;

der Fink – зяблик;

der Kiebitz – чибис;

die Krahe – ворона;

die Krickelente – чирок-свиистунок;

die Kribbelmücken – мошки;

der Kuckuck – кукушка;

der Kuckucksknecht – удод;

die Mowe – чайка;

das Murmeltier – сурок.

der Uhu – филин;

die Wachtel – перепелка;

der Wauwau – собачка.



# ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- Слова, подражающие звукам природы, голосам птиц, крикам животных, звукам, производимым орудиями труда и различными предметами, окружающими человека, – пласт лексики, который образовался давно. Эти слова не устаревают, они существуют и продолжают использоваться в настоящее время.
- Звукоподражания – слова, которые служат для имитации звуков окружающей действительности средствами языка. Они обладают прямым сходством со звуками внешнего мира.
- Звукоподражательные слова используются как экспрессивно-стилистическое средство отображения действительности. Благодаря этому они понимаются всеми говорящими. Образованные посредством живого разговорного языка, обладая одинаковой звуковой формой и постоянным смысловым удержанием, звукоподражательные слова входят в словарь языка и употребляются на тех же правах, что и остальные слова.
- широко используются в художественных текстах, для придания особого колорита, окраски, описания звуков, появления звуковых ассоциаций у читателя.